

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 3865

J

Unique Paper Code : 2126000001

Name of the Paper : Anuvad Kala

Name of the Course : COMMON PROG GROUP

Semester : VI – Examination May/June, 2025

Duration : 1 Hour

Maximum Marks : 30

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

ਨੋਟ: ਸਾਰੇ ਭਾਗ ਕਰਨੇ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ।

ਭਾਗ ਪਹਿਲਾ

1. ਅਨੁਵਾਦ ਨੂੰ ਪਰਿਭਾਸ਼ਿਤ ਕਰਦਿਆਂ ਇਸਦੀ ਪ੍ਰਕ੍ਰਿਤੀ 'ਤੇ ਚਰਚਾ ਕਰੋ। 10

अनुवाद को प्रभाषित करते हुए इसकी प्रकृति पर चर्चा करो।

While defining translation, Discuss its nature.

ਜਾਂ

अनुवाद नाल संबंथित रूपकारां ते चानह पाउंदियां, उदाहरन सहित चरचा करे।

अनुवाद से संबंधित रूपकारों पर रोशनी डालते हुए उदाहरण सहित चर्चा करो।

Throw light on the forms of translation with examples.

ਭਾਗ ਦੂਜਾ

ਨੋਟ : ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਦੋ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਕਰੋ।

2x5=10

2. ਵਿਭਿੰਨ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਮਸਲੇ ਕੀ ਹਨ, ਚਰਚਾ ਕਰੋ?

विभिन्न क्षेत्रों में अनुवाद से सम्बंधित मसले क्या हैं, चर्चा करो?

What are the issues related to translation in different fields, discuss?

3. ਕਵਿਤਾ ਤੇ ਕਹਾਣੀ ਅਨੁਵਾਦ ਵਿੱਚ ਕੀ ਅੰਤਰ ਹੈ?

कविता और कहानी के अनुवाद में क्या अंतर है?

What is the difference between the translation of poetry and story?

4. ਜਨ-ਸੰਚਾਰ ਤੇ ਕੀ ਭਾਵ ਹੈ? ਇਸ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਰੂਪਾਂ ਤੇ ਚਰਚਾ ਕਰੋ।

जन-संचार का क्या अर्थ है? इससे संबंधित कुछ रूपों पर चर्चा करो?

What is mass communication? Discuss some forms related it.

P.T.O.

5. ਵਿਗਿਆਨਕ ਅਨੁਵਾਦ ਸਮੇਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਸਾਹਮਣੇ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ?

वैज्ञानिक अनुवाद के दौरान कौन सी समस्याएँ सामने आती हैं?

What problems are faced during scientific translation?

ਭਾਗ ਤੀਜਾ

ਨੋਟ : ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਦੋ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਕਰੋ।

2x5=10

6. ਆਪਣੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਇੱਕ ਪਸੰਦੀਦਾ ਕਵਿਤਾ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੋ।

अपनी किसी भी एक पसंदीदा कविता का अनुवाद करो।

Translate any of your favorite poems.

7. ਮਸ਼ੀਨੀ ਅਨੁਵਾਦ ਨਾਲ ਸੰਬੰਧਿਤ ਮਸਲੇ ਕਿਹੜੇ-ਕਿਹੜੇ ਹਨ?

मशीनी अनुवाद से संबंधित मसले कौन-कौन से हैं?

What are the issues related to machine translation?

8. ਸਾਹਿਤਕ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

साहित्यक अनुवाद क्या होता है।

What is literary translation?

9. ਅਜੋਕੇ ਸਮੇਂ ਵਿਚ ਜਨ-ਸੰਚਾਰ ਦੀ ਕੀ ਮਹੱਤਤਾ ਹੈ?

वर्तमान में जन-संचार का क्या महत्व है?

What is the significance of mass communication in present times?